Stone Inscription #2 of the time of Raṭṭa Prince Kārtavīrya IV: A.D. 1204

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Contributor: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSVaria90012

Repository: Varia Epigraphy (varia-epigraphy)

File path: DHARMA_INSVaria90012.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-29 11:15 (2438289), last modified 2026-09-29 11:15 (2438289)

Summary

The previous identifier was INSEI13_3b.

Edition

〈Page 1v〉 〈59〉

||□||

Śālinī

sāmānyo ’yaṁ dharmma-se〈60〉tur nṛpāṇāṁ
kāle kāle pālanīyo bhavadbhiḥ
sarvvān etān bhāvinaḥ pārtthivendrān
bhūyo bhūyo yācate rāmacaṁdraḥ||

Anuṣṭubh

sva-dattāṁ para-dattāṁ〈61〉 vā
yo hareta vasundharāṁ
ṣaṣṭi-varṣa-sahasrāṇi
viṣṭhāyāṁ jāyate kṛmiḥ‖

□

〈62〉

Translation by Barnett 1915–1916

This general principle of pious foundations of kings is to be maintained by you age after age : again and again Rāmacandra makes this entreaty to all these future soveriegns. He who should appropriate land, whether granted by himself or granted by others, is born as a worm in dung for sixty thousand years.

Commentary

Inscription engraved on a massive stone tablet; language : kanarese except the prelude (verse 1) and two standing verses on lines 59-61; content: closely connected to INSEI13_03a, i.e. it also records land donations to the Jain temple named Raṭṭa-Jinālaya at Beḷgaum by Mahāmaṇḍaleśvara Kārtavīrya IV, one of the Raṭṭa princes of Saundatti ; Date : the same than EI13_03a Saturday, 25 december, A.D. 1204

Bibliography

Primary

[B] Barnett, Lionel D. 1915–1916. “Two Inscriptions from Belgaum, now in the Bristish Museum.” EI 13, pp. 15–27. Item B, pages 27–36.